

## Janusz Korczak : Livres et films en rapport

Présentés à la conférence de presse du 8 février 2012 à la BPP

### Le Roi Mathias 1er, nouvelle traduction

Par Janusz Korczak, traduit du polonais par Zofia Bobowicz, Éditions Fabert, format : 15 x 20 cm, 320 pages, janvier 2012, ISBN : 978-2-84922-014-6, prix 19 € — [http://www.fabert.com/pages/janusz\\_korczak\\_editions\\_fabert.php](http://www.fabert.com/pages/janusz_korczak_editions_fabert.php)



En Pologne, le personnage du Roi Mathias 1er est aussi célèbre qu'ont pu l'être ici Alice au pays des merveilles, Peter Pan, ou les contes de Perrault. Publié en 1923 à Varsovie, où tout était à reconstruire dans un pays rayé de la carte pendant 123 ans (1795-1918), le livre de Korczak s'est imposé comme un grand roman initiatique des droits de l'enfant et de l'éducation à la démocratie. S'inscrivant durablement dans l'imaginaire des enfants, il a fait rêver et réfléchir des générations entières dans le monde entier. De nos jours, dans les pays où il est publié, il suscite toujours très régulièrement des adaptations théâtrales de tous niveaux et de multiples projets pédagogiques. Ce fut le cas de la première française par Maurice

Wajdenfeld qui connût un grand succès de librairie chez Gallimard en 1967. Quarante plus tard, une nouvelle traduction s'imposait, qui était très attendue.

### De la Pédagogie avec humour

Par Janusz Korczak, traduit du polonais par Lydia Waleryszak, Éditions Fabert, format : 15 x 20 cm, 180 pages, mars 2012, ISBN : 978-2-84922-171-6, prix 18 € — [http://www.fabert.com/pages/janusz\\_korczak\\_editions\\_fabert.php](http://www.fabert.com/pages/janusz_korczak_editions_fabert.php)

Il s'agit d'un recueil des rares textes des émissions et des feuillets radiophoniques de Janusz Korczak diffusés de 1930 à 1939 à la Radio polonaise qui ont pu être sauvegardés. Ce recueil rédigé à la suite des deux ouvrages antérieurs *Les Règles de la vie* et *Le droit de l'enfant au respect* s'inscrit dans la droite ligne des efforts de communication de Korczak pour interpeller le grand public sur le respect de l'enfance. On trouvera notamment dans cet ouvrage tout à fait remarquable une belle et célèbre trilogie de Korczak sur la solitude de l'enfant, de la jeunesse et de la vieillesse.



### « Janusz Korczak, non au mépris de l'enfance »



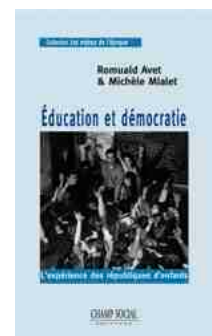
par Isabelle Collombat, Éditions Actes Sud Junior, 11 x 17,6 cm, avec un cahier photo fourni par l'AFJK, 96 p., à paraître en mars 2012, ISBN 978-2-330-00526-9, prix indicatif : 8 € — Sur le site de l'éditeur avec un extrait en ligne et une bande-annonce vidéo : <http://www.actes-sud-junior.fr/9782330005269-l-isabelle-collombat-janusz-korczak-non-au-mepris-de-l-enfance-.htm>

Nous sommes grés à Isabelle Colombat d'être venue de province présenter son ouvrage et sa démarche à la conférence de presse de la Bibliothèque Polonaise de Paris le 8/02/2012. Écrivain, mère de quatre enfants, elle a choisi de raconter les combats de Korczak pour les enfants à travers la découverte de son histoire par une jeune adolescente d'aujourd'hui. Du contenu de l'ouvrage, on ne sait rien encore, hormis les premières pages impressionnantes d'actualité vivante données à lire sur le site de l'éditeur...

### « Les républiques d'enfants »,

par Romuald Avet et Michèle Mialet, Éditions du Champ social, 14,5 x 21 cm, avec cahier photo fourni par l'AFJK, 164 p., janvier 2012, ISBN : 978-2-35371-189-5, distribué en deux versions : PDF (ebook) 7,80 €, et imprimée (livre) 16 € — Vente en ligne sur le site de l'éditeur : [http://www.champsocial.com/book-education\\_et\\_democratie,713.html](http://www.champsocial.com/book-education_et_democratie,713.html)

Les deux auteurs ont raconté leur démarche d'enquêteur pour retrouver la trace des derniers témoins vivants de ces républiques d'enfant qui ont fleuri au XXe siècle dans le cadre d'une démarche pédagogique d'émancipation sociale, ou par nécessité pour garantir la survie des enfants persécutés et traumatisés. Les rapports entre l'indispensable éducation à la démocratie, toujours aussi limitée à notre époque, et la pédagogie institutionnelle et constitutionnelle de ces précurseurs sont analysés en préambule dans une précieuse introduction de Romuald Avet. Michèle Mialet a étudié dans le détail le fonctionnement de la république des enfants de Korczak. L'ouvrage décrit bien d'autres expériences pédagogiques aussi rares qu'exemplaires avec des témoignages tout à fait exceptionnels.



### Manuel pédagogique pour les droits de l'enfant, Éditions de l'UNESCO

Titre (provisoire) : « Les enfants et la jeunesse comme éducateurs. Une pédagogie pour les enfants comme citoyens du monde », 16 ateliers pédagogiques pour diffuser les droits de l'enfant, à destination des 10-14 ans, 80 pages.

L'UNESCO annonce la parution en anglais et en français en mars 2012 d'un manuel pédagogique pour comprendre, faire vivre et respecter les droits de l'enfant dans les pratiques des ONG et des associations du monde de l'enfance. Ce cahier conçu et réalisé par Jonathan Levy, responsable de la Commission formation de l'AFJK, est dédié à Janusz Korczak. Il sera d'abord testé dans quelques pays avant sa diffusion mondiale.

### Le cahier du Roi Mathias 1er, publication de l'AFJK

Le cahier sera distribué en version imprimée sous la forme d'un livret et PDF, à télécharger sur le site de l'association.

L'Association Française Janusz Korczak annonce la publication du cahier pédagogique du roi Mathias, concomitant avec la sortie du livre en mars 2012. Il s'agit d'un livret de 50 pages d'annexes avec analyses du texte, portes d'entrées, QCM et propositions d'animations et de travaux en atelier, à destination des enfants, des animateurs et des enseignants.

### Le Roi Mathias 1er, avec BUF et AngeleFine productions (film en projet)

M. et Mme Pierre et India Buffin, les fondateurs de la société BUF, portent depuis des années un projet de film d'animation de grande qualité sur le roi Mathias. Empêchés, ils s'étaient fait représenter par M. Alexis Perrin qui nous a remis de leur part le beau message ci-dessous :

« C'est avec grand honneur que BUF et AngeleFine productions ont été invités à cette conférence de presse. Avec ce projet, ils espèrent pouvoir continuer à propager l'optimisme et l'inspiration de Janusz Korczak en rendant hommage à la force que ses enseignements ont insufflé à tous les enfants (jeunes et plus âgés). India et Pierre Buffin sont des partisans de longue date du soutien à l'enfance et espèrent voir le Roi Mathias régner à nouveau. Comme Korczak a dit : "Les enfants ne sont pas les personnes de demain, ils sont des personnes aujourd'hui" ».

### L'adieu aux enfants, par Claude Couderc (téléfilm de 1982)

Présentation sur le site de l'AFJK : [http://korczak.fr/m5prod/cinema\\_tv/filmskorczak.html](http://korczak.fr/m5prod/cinema_tv/filmskorczak.html)

L'Association Korczak rappelle l'intérêt de ce téléfilm français de fiction qui n'a pas pu être présenté à la conférence faute de temps, mais qui reste encore de nos jours le meilleur film sur l'histoire de Janusz Korczak à voir avec des enfants. Elle espère que l'Année 2012 permettra sa diffusion sous une forme ou une autre.

Par Bernard Lathuillère, le 20/02/2012